

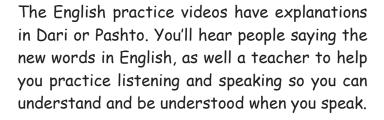


ليكوالان: جوز رازل او نركس فراهي ژباړه نركس فراهي

By Jos Razzell & Narges Farahi Translated by Narges Farahi Name:

# Video: introduction

Welcome! This workbook has you-tube video QR codes to help people learn useful language as you settle into life in the UK.



When you have learned how to say something in English, you can practice some reading and writing it too - we help you learn sounds of the letters and show you how to read easy words.

We hope you enjoy this course, good luck and best wishes,

#### Jos and Narges









### ویدیو: بیژندنه

ښه راغلاست! د تمرین دغه کتاب د چټک غبرګون کوډیا QR Code له یوټیوب سره تړلی دی، چې له کاروونکو سره مرسته کوي چې په بریتانیا کې د تګ او ژوند په اړه ګټور معلومات تر لاسه کړي.

د انگلیسي تمرین ویډیوګانې په پښتو کې توضیحات لري. په ویډیو کې، یو کس به د ښوونکي سره یوځای ستاسو لپاره نوي کلمې تلفظ و کړي ترڅو تاسو د انگلیسي کلمو د ویلو او اوریدلو تمرین و کړئ. دا تمرینونه به تاسو سره د نورو په انگلیسي خبرې کولو کې مرسته و کړي او نور به ستاسو په خبرو پوه شي.

دا تمرینونه تاسو ته د انګلیسي ویلو سربیره د کلمو لوستل او لیکل زده کوي. موږ تاسو سره د حروفو غږونو زده کولو کې مرسته کوو او تاسو ته د ځینې ساده او اسانه کلمو لوستلو درس درکوو.

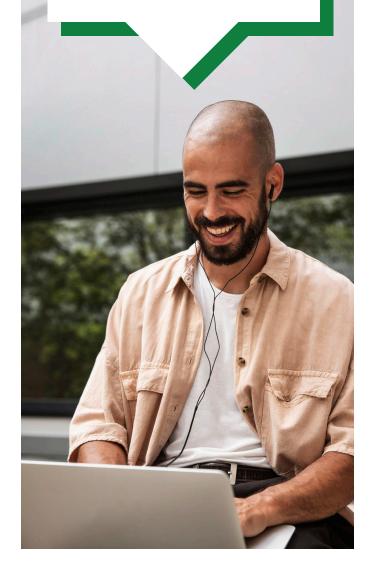
له هغه ځایه چې تاسو په یو فشار لرونکي حالت کې ژوند کوئ، د امیکو کارت ویډیو تاسو ته د صحتمند او خوشحاله ساتلو لپاره خور ا ساده او اسانه شیان درکوي. موږ امید لرو چې دا ویډیوګانې به ستاسو لپاره ګټورې وي.

موږ هيله لرو چې تاسو د دې روزنيز كورس له درسونو څخه خوند واخلئ. بريا درته غواړو.

په درنښت جوز او نرګس





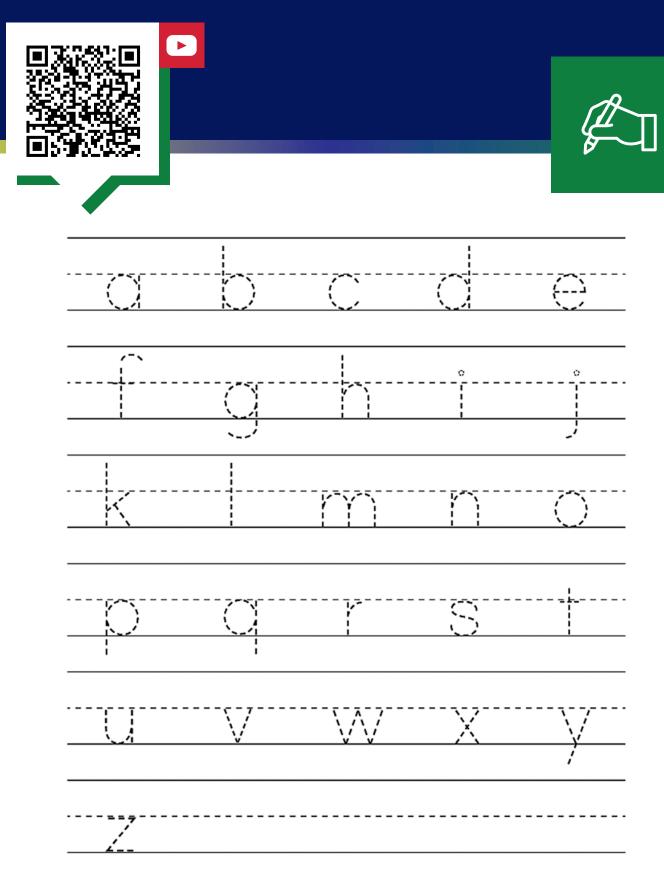


## Video: writing your name (handwriting)

Trace the dots to write the small letters of the alphabet.

#### ویډیو: خپل نوم په قلم ولیکئ

د انګلیسي کوچني حروفو لیکلو زده کولو لپاره په لاندې مخ کې نقطي وصل کړئ

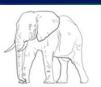


#### Video: saying hello

#### ويديو: سلام ويل

















Red letters = work out the letter sounds



سور حروف = د خط غږونو څخه کار

Green words = memorise the spelling.



شنه کلمی = املا یاد کړئ.

Hi, how are you?

سلام څنګه یی؟

Fine thanks, you?

سه يم مننه، تاسو څنګه ياست؟

Yes, fine.

هو زه ښه يم.

•••••••••••••••••••••••••••••••

#### 

# د حروفو غږونه Letter sounds د انځورونو سره with pictures



		1	
A a		В <b>b</b>	CC
ass		boot	kitab
horse		shoe	book
D d	(A)	E e	Ff
doctor		elan (ille)	fil
	10/0		
		advertising	elephant
G g		H h	I I
gul		haywanat	insan
flower	1	animals	person
Jj	0 418 300	K k	LI
juma		Kabul	loor
	00000	5775	
Friday		411	daughter
M m		N n	0 0
mastay		nakrizi	oto
			anne anne
yoghurt		henna	iron
PP		Qq	Rr
pakai		qur'an	rasai
	ė	The best of the second of the	
fan		Throate a Colonial State of the Colonial Sta	rope
S s	hussin	T† A	U <mark>u</mark>
sarak	1-3/-	tayara	um
		8	
road	M = [] M	plane	mango
V V		W w	XX
vitamin		waskat	x-ray
	VITAMINS	XIXIXIXXI	
		waistcoat	
Yy		Z Z	
yaw	(1)	Zaitoor	Well done!
1000	(T)	8/10	
one	$\bigcirc$	olive	
		l .	l .

## Video: meeting new people

#### ويډيو: د نوي خلکو سره ليدنه







N n nakrizi henna



T† tayara o



W waskat



What's your name?

ستا نوم څه دی؟

I'm...

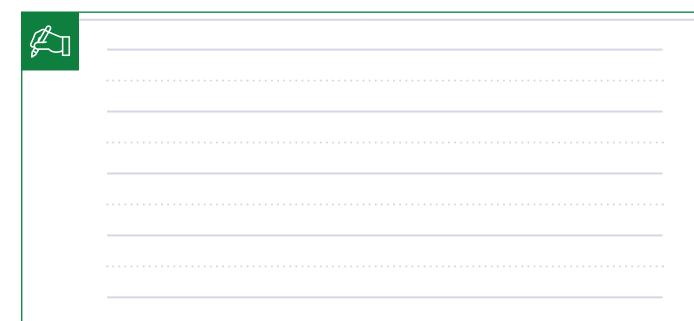
زه ..... يم.

Nice to meet you.

ستا سو په ليدو خوښ يم.

Nice to meet you too.

زه هم ستاسو په لیدو خوښ شوم.



#### Video: sorry I don't understand

ويډيو بخښنه غواړم، زه نه پوهيږم چې تاسو څه واياست.

















Sorry, I don't understand.

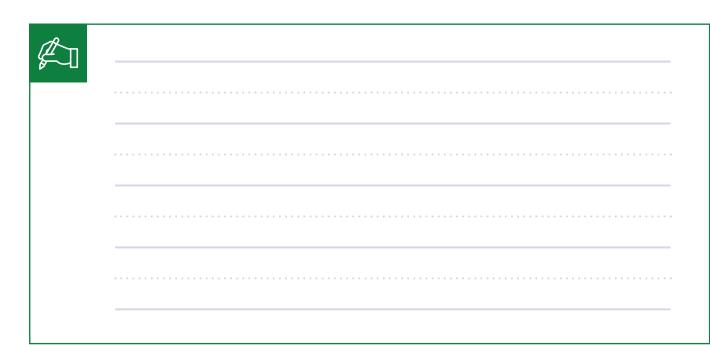
بخښنه غواړم، زه نه پوهيږم چې تاسو څه واياست.

Can you speak more slowly please?

مهرباني وکړې يو څه ورو خبرې کولي شئ؟

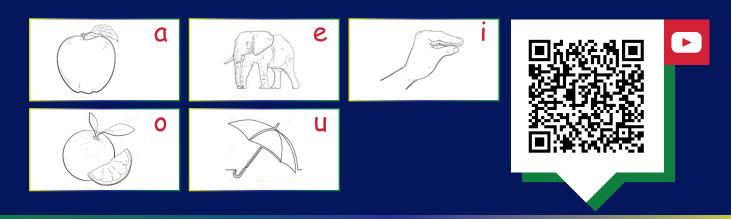
Ok. Thanks.

سمه ده. مننه



#### Video: vowel sounds

### ویدیو: غر داره توری





Video: reading easy words ويډيو: د آسانه ټکي ويل

pen	cat		pan	
bag	dog		sit	
fan	pin	<u></u>	map	
hand	leg	den de la companya de	zip	**************************************

## Video: being polite

### ويديو:شايسته چلند















الف. بخسنه غوارم

b) Sorry

ب. وبخسه یا بخسنه

#### Video: talking about the weather



#### ویډیو:د هوا په اړه خبرې کول









I i insan person



loor



N n nakrizi henna





Zzaitoor



Nice today, isn't it?

Yes, lovely.

It's a bit cold today.

Yes, freezing.

نن بنه هوا ده، همداسي ده؟

هو، بنكلي هوا ده.

نن هوا لږ سړه ده.

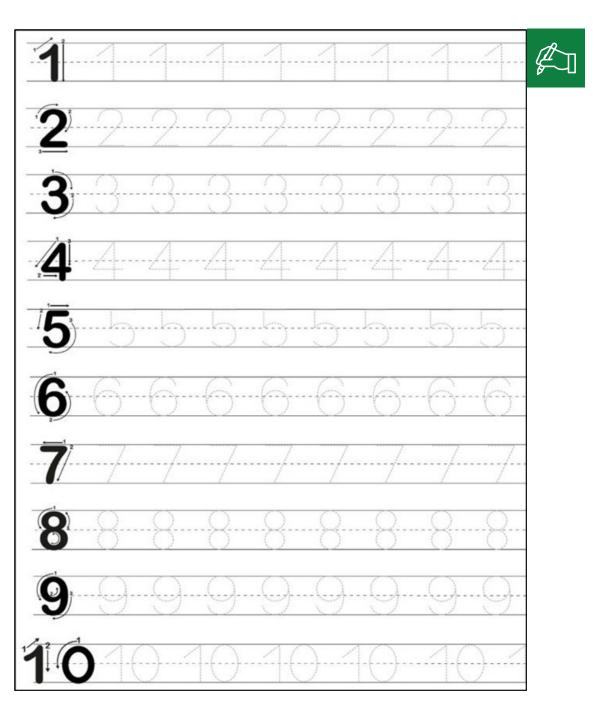
هو ، دا ډير ه سړ ه ده.

Video: counting and time

ويديو: شمبرل أو وخت

Trace the numbers:

په نقطو باندې د شميرو ليکلو تمرين



#### D d doctor

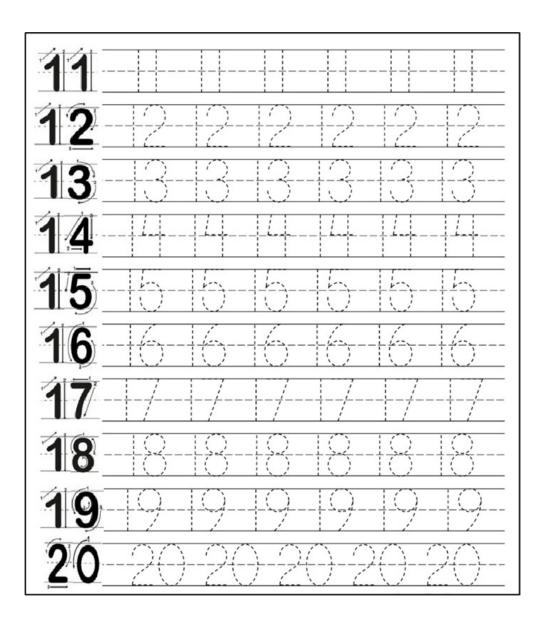


Ee elan advertising



F f fil elephant









N n nakrizi/ henna



T †
tayara
plane

U L um mango



V v vitamin



W waskat



#### له 10 څخه تر 100 پورې Numbers 10-100

Ten10	Sixty60
Twenty20	Seventy70
Thirty 30	Eighty 80
Forty40	Ninety90
Fifty50	One hundred100

### Fill in the missing numbers: خالي ځایونه د مناسبو شمیرو سره ډک کړ.

10		30	40	
	70		90	
100	200		400	
600		800		1000

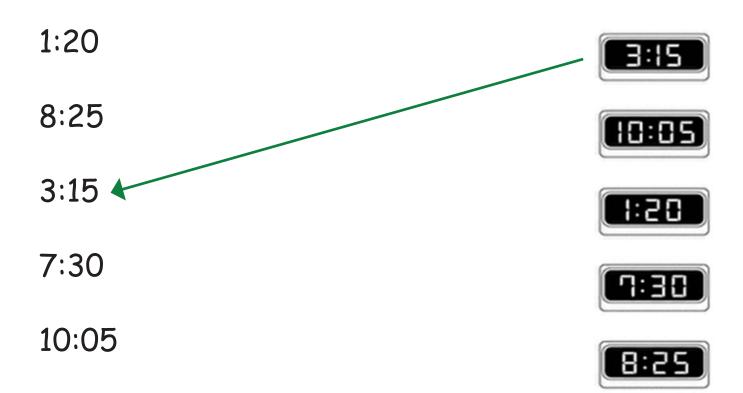
#### What time is it?

#### اوس څو بجي دی؟

Match the times on the clock with the numbers:

په ساعت کې وخت د شميرو سره وصل کړئ:





## Video: days and months

### ویدیو: ورځې او میاشتې



















### Which day comes next?

#### بله ورځ کومه ورځ ده؟

Monday	دوشنبه	Tuesday, Wednesday, Thursday,	
Tuesday	سه شنبه	Monday, Tuesday, Wednesday,	
Wednesday	چهار شنبه	Friday, Saturday, Sunday,	
Thursday	پنجشنبه	Saturday, Sunday, Monday,	
Friday	جمعه	Wednesday, Thursday, Friday	
Saturday	شنبه	Thursday, Friday, Saturday,	
Sunday	یکشنبه	Sunday, Monday, Tuesday,	

#### Months of the year

### د كال مياشتي

Practice saying and copying the months of the year in order.

په ترتیب سره د کال میاشتی و و ایاست او لیکل یه تمرین کړئ.



1	January	جنورى
2	February	فبرورى
3	March	مارچ
4	April	اپریل
5	May	می
6	June	جون
7	July	جو لأى تا
8	August	آگست
9	September	سيپتامبر
10	October	آکتوبر
11	November	نوامبر
12	December	دیسامبر



Video:
filling in forms
and talking about
appointments

ویډیو: دفورمو ډکول, د ملاقات وختونو په اړه خبرې کول

















## Fill this form for yourself:

### دا فورمه د ځان لپاره ډکه کړئ:



my name is	
دی	زما نوم
My surname is	
دی	زما تخلص
My date of birth is	
ده.	زما د زیږون نیټه
My post code is	
دی.	زما پوستکي کود (postcode)
My National Insura	nce Number is
ده.	زما د ملي بيمې شميره
My NHS number is.	
ده.	نزما د روغتیا ملي خدماتو شمیره یا (NHS شمیره)
•	
GP	زما ډاکټر يا

#### Talking about appointment times

### ویډیو: د ملاقات وختونو په اړه خبري



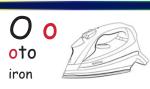
















W w waskat waistcoat



What time's my appointment?

It's at 3.40.

Sorry, I'm a bit late.

Sorry, I'm a bit early.

Don't worry, it's good to see you.

زماملاقات څهوخت دی؟

دا ۴۰:۳۰ دي.

وبخښه چې لږ ناوخته راورسېدم.

بخسنه غوارم زه لر وختی يم.

كومه ستونزه نشته، ستاسو يه ليدو خوښ شوم.



	 	• • • • • • • • •		 	• • • • • • • • • • •
• • • • • • • • •	 			 	
• • • • • • • • •	 		• • • • • • • • •	 	• • • • • • • • • •

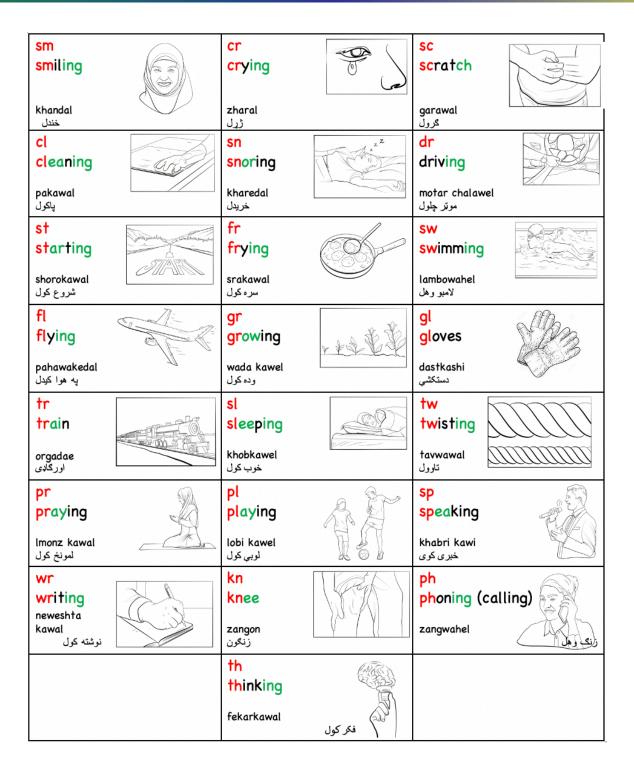
### Video: '2 letter' sounds with consonants

### دوه توري غرونه، د صامت او يا تلفظونه









### Video: '2 letter' sounds with vowels

#### دوه توري غږونه، د غږداره حروفو سره





Some letters make a new sound when they are joined. These Pashto words can help you learn the new sounds. When you can recognize them reading English words will be much easier.

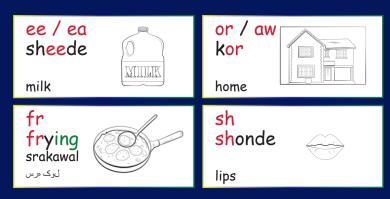
ځينې حروف يو نوی غږ جوړوي کله چې دوی يوځای کيږي. دا پښتو کلمې کولی شي تاسو سره د نوي غږونو په زده کولو کې مرسته وکړي. کله چي تاسي دوی وپيژنئ نو د انګليسي کلمو لوستل به خورا اسانه وي.

ee / ea	MILK	or / aw	ow / ou
sheede		kor	khowb
milk		home	sleep
oi / oy		ai / ay	ar
zoi		chai - tea	mar
son		agay - egg	snake
oa / ow oar fire		oorai lamb	er / ur / ir computer
chongash crab		sh shonde lips	ph phone

## Video: what did you do?

## تاسو د اونۍ په پای کې څه وکړل؟





What did you do at the weekend?

تاسو د اونۍ په پای کې څه کارونه وکړل؟

I saw my friend.

I went shopping.

I went shopping.

 	 	 • • • • • • •	• • • • • • •	 	 • • • • • •

## Video: what are you doing tomorrow?

#### ویډیو: تاسو سبا څه کوئ؟





What are you doing tomorrow?

تاسو سبا څه کوئ ؟

I'm going to clean my house.

زه خپل کور پاکوم.

We're going to visit our friends.

موږ خپل د ملګرو سره وينو.

## Video: making plans to meet up

#### ویډیو: د لیدو لپاره پلانونه جوړول







ee / ea sheed milk



or / aw kor home



sh shonde lips



Shall we meet at the weekend?

ايا موږد د اونۍ په پای کې ملاقات کوو؟

How about on Sunday?

په يکشنبه څنګه ؟

Where are you?

چیرته یې؟

II	
	•••••••••••••••••••••••••••••••••••••••

#### Video: who were you with?

#### ويډيو: له چا سره وې؟









th thinking



Who did you go with?

? چا سره لاړې

With my friend and her children.

زما د ملګري او د هغې د ماشومانو سره.

خپل د لور سره.

With my daughter.

• • • • • • • •

## Video: checking in

#### ویډیو: د هغه چا څخه پوښتنه چې تاسو یې پیژنئ





ai / ay agay chai

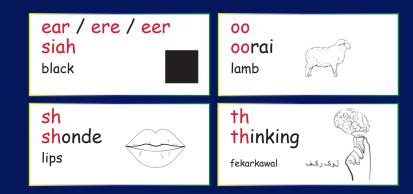


Do you want a pen?	آیا تاسو قلم غواړې؟
Yes, thanks.	بلی، مننه.
Are you OK?	تاسو شه ياست ؟
Fine, thanks.	ښه يم مننه.
Are you OK?	تاسو ښه ياست؟
Maybe, I'm not sure.	شاید، زه ډاډه نه یم.

• • • • •	 	 			 	 	 	• • • • •	
• • • • •	 • • • • •	 	• • • • •		 	 • • • • •	 	• • • • •	
• • • • •	 	 • • • • • •	• • • • •	• • • • • •	 	 • • • • •	 	• • • • •	• • •

#### ویډیو: مرسته وړاندې Video:offering help and کول او وړاندیزونه





#### Shall I help you with that?

ایا تاسو سره پدې کې مرسته وکړم؟

ایا موږ یې دلته پریږدو؟

Shall we put it here?

Yes, good idea.



# Video: talking about what you want and need



ویډیو: هغه څه چې تاسو یې غواړئ او اړ تیا لرئ: په اړه خبرې کول

ee / ea sheede milk



oo oorai lamb



Can I have a pen please?

ايا زه كولى شم يوقلم ولرم؟

Can you help me please?

ایا ته ما سره مرسته کولی شی؟

	• • •

## Video: where is it?

### را چیرته دی؟





ai / ay chay agay



ow / ou owlad child



Where	e is it?	چېرته دی؟
It's ov	ver h <mark>ere</mark>	دا دلته دی.
It's ov	ver there.	هاته دی.
1 pen,	3 pens.	يوه قلم، درى قلم
Pick it	up, put it down, put it awa	پورته يې کړه، ښکته يې کړه، لرې يې کړه y
Get it	out, put it on, take it off	لرې يې کړئ، يې واچوئ، لرې يې کړئ.
Ø <sub>II</sub>		

## Video: possessions

#### شتمني













#### Is this yours?

آیا دا ستاسو دی؟

It's mine, it's yours, it's his, it's hers.

دا زما دی، دا ستاسو دی، دا د هغه دی، دا د هغی دی.

It's theirs, it's ours.

دا د دوی دی، دا زموږ دی.

My mum's name.

زما د مور نوم.

My dad's car.

زما د پلار موتر.

• • • • • •	• • • • • • • • • •	 	 	 
• • • • • •		 	 • • • • • • • • • •	 
• • • • • •		 	 	 

#### ویډیو: د ماشومانو ساتنه Video: looking after children













oi / oy zoi son







Where are the toilets please?

تشنابونه چیرته دې؟

They're over there.

تشنابونه هلته دی.

Does he need a drink?

ایا هغه څښاک ته اړ تیا لری؟

Yes please.

بلى، لطفا.

We're going to the park, do you want to come?

يارك ته ځو، ايا تاسو غواړئ چي راشئ؟ مور

#### Progress Tracker

### د پرمختګ تعقیبو نکی

PAGE پاڼه	Can you: ته کولې شې:	Starting out اوس مهال مو پیل کړی یم	In progress د پرمختګ په حال کې	Confident زه کولی شم
	Write your name? خپل نوم ولیکئ؟			
	?(Correctly form English letters (handwriting) انگلیسي توري په سمه توگه ولیکئ؟			
	Have a short conversation to say hello to someone? د يو چا د سلام کولو لپاره لنډې خبرې وکړئ؟			
	Introduce yourself and ask someone's name? خپل ځان معرفي کړئ او د بل چا نوم وپوښتئ؟			
	?Say when you don't understand someone که تاسو د یو چا په خبرو نه پوهیږئ، نو تاسو باید هغه ته پوشتنه ورکړئ؟			
	Recognise all the consonant letter sounds? د انګلیسي ژبې ټول خاموش توري په ګوته کړئ؟			
	?Recognise short vowel sounds د انګلیسي ژبې لنډ غږ لرونکی حروفو په ګوته کړئ؟			
	Read short (CVC) words and match them to pictures? هغه ساده کلمی ولولئ چی درې توري لري (يو خاموش خط، يو غږ ليک او بل خاموش خط) او د اړوندو عکسونو سره يې ارتباط ورکړئ؟			

PAGE پاڼه	Can you: ته کولی شی:	Starting out اوس مهال مو پیل کړی یم	In progress د پرمختګ په حال کې	Confident زه کولی شم
	Understand and use polite English words? (please, thanks, sorry, excuse me) د انگلیسي ژبې نرم کلمې لکه (مهرباني، مننه، بخښنه) پوهیږئ او په خپلو خبرو کې یې وکاروئ؟			
	Answer in English when someone talks about the weather? په انګلیسي کې ځواب ورکړئ کله چې څوک د اوبو او هوا په اړه خبرې کوي؟			
	Write numbers in English? شمېرې په انګلیسي ژبه ولیکئ؟			
	Count to 100 in English? په انګلیسي کې تر 100 عدد پورې وشمیری؟			
	Tell the time in English? وخت په انګلیسي ژبه ووایه؟			
	Say the days and months in English? انګلیسي کې د اونۍ ورځې او د کال میاشتې ووایاست؟			
	Answer questions for filling in forms? د فورمو ډکولو لپاره پوښتنو ته ځواب وواياست؟			
	?Talk about appointment times د ملاقات وختونو په اړه خبرې وکړئ؟			
	Read '2 letter' sounds with consonants? د دوه حرفو غږونو لومړۍ ډله وپیژني			

PAGE پاڼه	Can you: ته کولی شی:	Starting out اوس مهال مو پیل کړی یم	In progress د پرمختګ په حال کې	Confident زه کولی شم
	Read '2 letter' sounds with vowels? د دوه حرفو غږونو لومړۍ ډله وپیژني?			
4.	?Talk about what you did at the weekend د هغه څه په اړه خبرې وکړئ چې مخکې مو کړي?			
	Talk about what you're planning to do tomorrow?			
	Make plans to meet up? د لیدو لپاره پلانونه جوړ کړئ?			
	Talk about who you were with? د هغه چا په اړه خبرې وکړئ چې تاسو ورسره ياست?			
	Check in? ?كتل			
	Offer help or make suggestions? د مرستې وړانديز وکړئ يا پيشنهادات وراندې کړئ?			
	?Talk about what you want or need د هغه چا په اړه خبرې وکړئ چې تاسو ورسره ياست?			
	Talk about where things are? د هغه ځای په اړه خبرې وکړئ چې شیان دي?			
	Talk about who things belong to? د يوه شي په اړه خبرې وکړئ، چې ستاسو دی?			
	Talk to people when you're looking after your children? زخپلو ماشومانو ساتنه په اره، خلکو سره خبرې وکړئ?			

#### We've had lots of help! Special thanks to:

Our Bright Path Futures colleagues Moneer, Omar and Fahim for all their outstanding work and co-creation



Philip Horspool and the University of Leicester for their very generous sponsorship of the Bright Path Futures project and for believing in us from the beginning



Leicester, Leicestershire and Rutland CCG NHS for very kindly sponsoring video and workbook production

Leicester City Clinical Commissioning Group
West Leicestershire Clinical Commissioning Group
East Leicestershire and Rutland Clinical Commissioning Group

Katie Elliot of Little Challenges for letting us use the Amiko cards and for all her amazing help



Chris Sutton from Racing Pigeon Media for his very kind, patient and skilled filming and editing work

Racing Pigeon Photography

Amy and Rose for acting in the videos, and making us laugh



Nadine and Kalyani from The British Red Cross for being our very generous partners



Mondi for their generous sponsorship of the Dari Amiko Cards



Mickila O'Boyle from Loughborough Sport (University) physiotherapy team for presenting the exercise /relaxation videos



First Aid 4 Sport for kindly sponsoring resistance bands for women in Bridging Hotels



Weaver Insight for hosting the Bright Path Futures Project during its development phase



Mac and Sophie from the Bridge Institute for their transformational help with scaling up - and the encouragement!



Jan Robertson and Hoi Yan Chan from the Home Office Afghan Bridging Hotel Liaison Team



#### ما همكاران زيادي داشته ايم! تشكر ويژه از:

. د دن تعریقی کتاب به جورونی کن مور سره دیر و مرستی شوی دن ؟ مور در لاندی انسفاس او سازمانو شفه خاناتری مثله کو:



الزمون دابرايت پات موسسه الصكاران هر بوه مخترم منبره المخترم عمر از محكرم فهم دادوي دانوان غوره كال الواهمكارى شحه يودنزي مثله



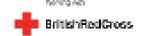
فيليپ هو رسيول او د ليمتر يو هنتون د دوي د خوار ا سخارتين سيانسر شيا ليار د د ير ايک پاک ير وژاي او له پيل لششه به مون باور کولو تیارد، منته کو



الميمتر ، ليمتر شاير از رازلينز ا په خور ا مير باقي سر ه د ويديو او خاراي کانب توليد سيتسر خرالو







اند کیټي ایلیوټ څخه ملله کو که مورز ته د املیکو کارټوټو کارواو الجنز ه راکړو

انه الکرانيس سواتوان الشخه مفته کرا که مول، سراه دانگم بر اير وال په از دانير د مراسته و کراد. ت ايميي او روز الشخه منته کل که موږ ته د سره خپلو بنترس مهلوث سره مرسته وکل،

ا فالهن او کلوالۍ د يو فالوي مو د صليب څخه ز موړو د حور ا سخار تعند شر پخش په تر قه، دير د مر سته رکز م



ماندی څخه زموږ د څورا سخارتک همکاری څخه د دری امیکو کارک چورول کی، منته کو.



حيکيلا از بويل د ټويير او سپورټ (پوهلتون) فزيوتر کي لام څخه د تعريفي ويډير ويرالشي کوټو لپار، منله



👬 🏰 🖟 🖟 🖟 🖟 🖟 🖟 تد فورست ابد فور سپورت دو بعور ا همکاری وړ اندې کولو انهاره مشه



کا 🔾 🗘 💮 🗸 د ریغز موسه شفه منتو کوه چی برایت پنت پروژه مو د دانکشانی په مرسله کی مرسله کری وه.



ا مالک او سوافي د براج المنتيتيون: څخه د پيمانه کرلو سر ۱۰ د درې د بدلون مرستي او هڅونه لپار ۱ مننه



جان رابرتيسن از هومن بين چين د کورانيو چيزو وزارت د افغان برجلگ هوتل د اړ بکو تيم څخه

Links to more English language learning resources for different levels:

د مختلفو کچو لپاره د انګلیسي ژبې د زده کړې د سرچینو لینکونه





Helping someone use this workbook?
Check out our how-to help or teach videos:

د يو چا سره د دې کتاب په کارولو کې مرسته کوئ زموږ ويډيو وګورئ چې څنګه مرسته وکړئ يا درس ورکړئ:





If your phone can't read QR codes, you can find all the videos on You-Tube on Bright Path Futures 'Practice Your English (Pashto)' playlist:

https://youtube.com/playlist?list=PL6urBTX1FzJoUyHMCg5Xw8CoOk2HCevtb

که ستاسو تلیفون نشي کولی QR کوډونه خلاص کړي، تاسو کولی شئ ټولې ویډیوګانې په یوټیوب کې زموږ په پښتو تمرین کې ومومئ.





# <u>عارک بی ارکسبس هر سر د لنی چ دو مز</u> Subscribe to our channel

https://www.youtube.com/@brightpathfutures6291?sub\_confirmation=1

#### عمومو تسیل ېلپ و تښپ د ږومز

Find our Pashto playlist

#### ئ رکو ماپ ہت ناخ لپخ Look after yourself

هپ ور ال مداس و دیک ېتاپ ملاحشو خو اه بښ د مرس و سات منو تر اک و کیمآ د بی و مل برومز منو تر اک و کیمآ ی پیلیو که وسات یووک متسرم ېک ولو دای بی و مل برومز منو تر اک و کیمآ ی پیلیوک و سات یووک متسرم ېک ولو دای کیمور منو ترک و کیمآ یې پیلیو می پیلیو کیمور کی

Amiko cards help you remember simple ways to stay well and happy.

Download the PDF from our website: <a href="https://www.brightpathfutures.com/pashto">www.brightpathfutures.com/pashto</a>

